

10031918 10033394 10033395

W A L D B E C K

Fontanica S45 / S65 / Nemesis T45

Springbrunnenpumpe

Fountain Pump

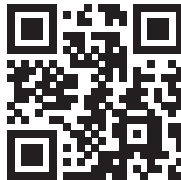
Fontanica

Pompe de fontaine

Pompa per fontana

Sehr geehrter Kunde,

wir gratulieren Ihnen zum Erwerb Ihres Gerätes. Lesen Sie die folgenden Hinweise sorgfältig durch und befolgen Sie diese, um möglichen Schäden vorzubeugen. Für Schäden, die durch Missachtung der Hinweise und unsachgemäßen Gebrauch entstehen, übernehmen wir keine Haftung. Scannen Sie den QR-Code, um Zugriff auf die aktuellste Bedienungsanleitung und weitere Informationen rund um das Produkt zu erhalten.



INHALTSVERZEICHNIS

Sicherheitshinweise	4
Geräteübersicht	5
Inbetriebnahme / Wartung	6
Fehlerbehebung	7
Hinweise zur Entsorgung	8
Konformitätserklärung	8

English	9
Español	15
Français	21
Italiano	27

TECHNISCHE DATEN

Artikel	Fontanica S45	Fontanica S65	Nemesis T45
Stromversorgung	220 V ~ 50 Hz		
Leistung	45 W	65 W	45 W
Maximale Förderhöhe	2,5 m	3,5 m	2,5 m
Durchsatz	2500 Liter/ Stunde	4500 Liter/ Stunde	2700 Liter/ Stunde

SICHERHEITSHINWEISE

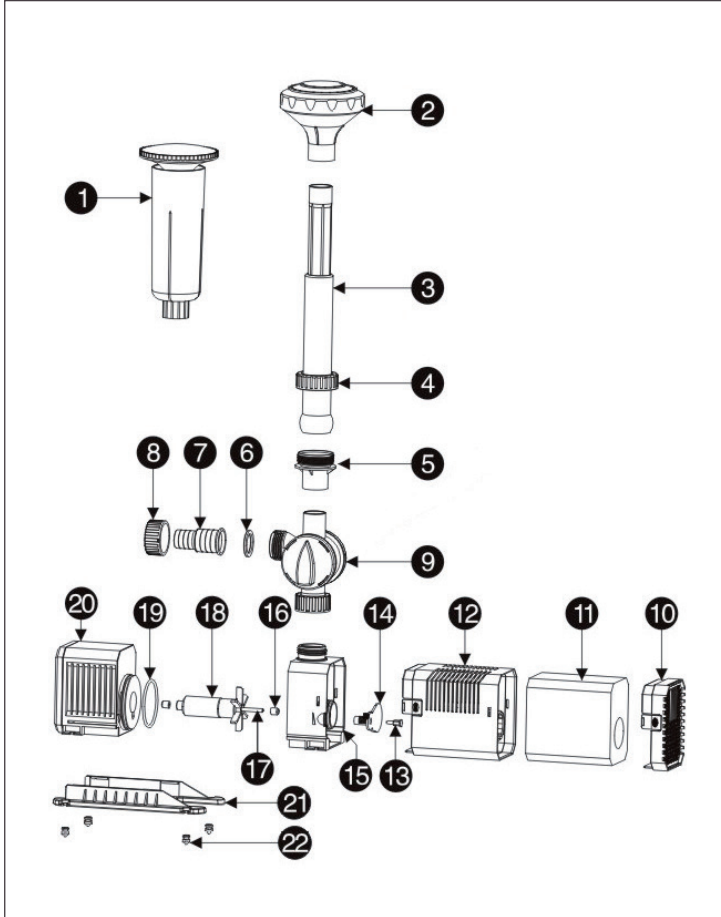
- Um die Gefahr von Stromschlägen zu reduzieren entfernen Sie keine der Abdeckungen. Das Gerät enthält Teile, die dem Benutzer nicht zugänglich sind.
- Die Gerätekennzeichnung befindet sich auf der Rückseite des Geräts.
- Stellen Sie keine mit Flüssigkeiten gefüllten Gefäße, wie Vasen oder Gießkannen, darauf ab.
- Lassen Sie keine Gegenstände aus Metall auf dieses Gerät fallen.
- Stellen Sie keine schweren Gegenstände auf dieses Gerät.
- Benutzen Sie nur Zubehör und Anbauteile, die vom Hersteller zugelassen sind.
- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose wenn es gewittert, stürmt oder Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen. So können Sie Schäden vorbeugen.
- Lassen Sie Reparaturen nur von qualifizierten Fachkräften durchführen.
- Eine Reparatur ist dann erforderlich, wenn das Gerät auf irgendeine Weise beschädigt wurde, das heißt wenn Gegenstände darauf gefallen sind, wenn es nicht ordnungsgemäß funktioniert oder fallengelassen wurde. Versuchen Sie nicht das Gerät selbst zu reparieren. Durch Öffnen der Abdeckung setzen Sie sich der Gefahr von Stromschlägen und anderen Verletzungen aus.
- Ziehen Sie nicht am Kabel, knicken Sie es nicht und stellen Sie keine schweren Gegenstände darauf.
- Fassen Sie den Stecker nicht mit nassen Händen an.
- Stellen Sie keine Quellen offener Flammen, z.B. brennende Kerzen, auf das Gerät.
- Lassen Sie die Pumpe nie leer laufen.
- Verbinden Sie das Gerät niemals mit einer Wechselstrom. Es ist nur für den Betrieb mit Gleichstrom ausgelegt.
- Betreiben Sie die Pumpe nur in Süßwasserteichen bei Temperaturen bis maximal 50°C.
- Die Pumpe ist geeignet um Teichfilter, Wasserfälle, Springbrunnen oder Aquarienfilter zu betreiben.



WARNUNG

Verletzungsgefahr! Öffnen Sie niemals das Motorgehäuse, andernfalls besteht Lebensgefahr.

GERÄTEÜBERSICHT



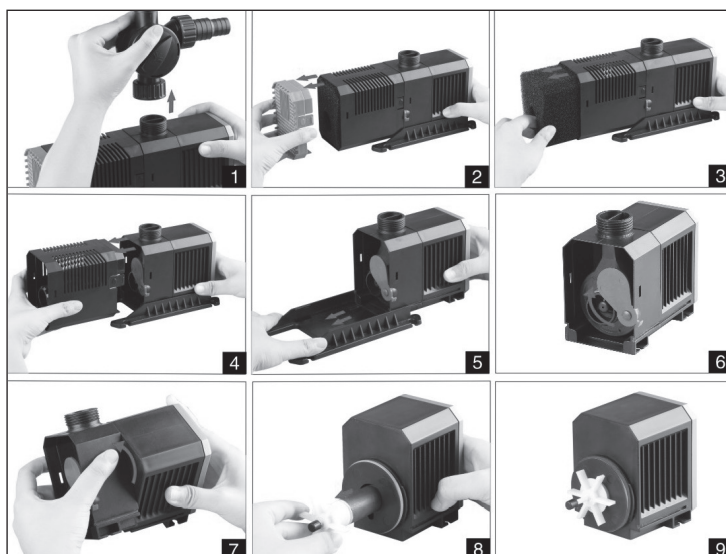
- 1 Aufsatz 1
- 2 Aufsatz 2
- 3 Flexibles Rohr
- 4 Pressmutter
- 5 Anschlussflansch
- 6 Dichtung
- 7 Auslass
- 8 Auslassmutter
- 9 Regler
- 10 Filterkorb
- 11 Filterschwamm
- 12 Großer Filterkorb
- 13 Befestigungsnagel
- 14 Einsteller
- 15 Pumpengehäuse
- 16 Lager
- 17 Achse
- 18 Rotorbaugruppe
- 19 O-Ring
- 20 Motorgehäuse
- 21 Unten
- 22 Gummifüße

Hinweis: Die Geräteübersicht ist nur ein Beispiel. Der tatsächliche Packungsinhalt Ihres Produkts kann davon abweichen.

INBETRIEBNAHME / WARTUNG

- Machen Sie sich vor der Inbetriebnahme mit den Sicherheitshinweisen vertraut.
- Prüfen Sie vor der Benutzung die Spannung auf der Geräteplakette. Schließen Sie das Gerät nur an Steckdosen an, die der Spannung des Geräts entsprechen.
- Schließen Sie die entsprechenden Schläuche Ihres Aquariums/Teichs/Springbrunnens etc. an der Pumpe an. Stellen Sie sicher, dass sich keine Luftblasen im Rohrsystem befinden.
- Halten Sie die maximal zulässige Eintauchtiefe ein (siehe Angaben auf dem Typenschild).
- Stellen Sie die Pumpe nicht in den Schmutz/Bodensatz auf dem Grund des Wasser, sondern in eine etwas erhöhte Position.
- Schützen Sie das Stromkabel vor Beschädigungen durch Knicken und/oder scharfe Kanten, wenn Sie es verlegen.
- Schließen Sie die Pumpe an den Stromkreis an.
- Der Durchfluss kann über das blaue Regelventil eingestellt werden. Die Pumpe startet sofort nach dem Einstecken und stoppt, sobald Sie den Stecker wieder ziehen.

Hinweis: Betreiben Sie die Pumpe nie ohne den Filterkorb. Der Filter schützt die Pumpe vor Verschmutzungen und Verstopfungen durch Bodensatz, Staub und Schmutz. Betreiben Sie die Pumpe nicht im Trockenen.



1. Schrauben Sie die Überwurfmutter ab.
2. Drücken Sie den Verschluss und nehmen Sie den Filterkorb heraus.
3. Drücken Sie den Verschluss und nehmen Sie den Filterschwamm heraus.
4. Drücken Sie den Verschluss und nehmen Sie den großen Filterkorb heraus.
5. Nehmen Sie den Boden heraus.
6. Der Durchfluss kann nun über das blaue Regelventil eingestellt werden.
7. Drehen Sie das Motorgehäuse und nehmen Sie es dann heraus.
8. Nehmen Sie den Rotor herausnehmen und reinigen Sie ihn.
9. Stellen Sie sicher, dass sich der O-Ring immer in an der richtigen Position befindet, wir auf Bild 7 dargestellt.

Hinweis: Nehmen Sie die Pumpe im Winter aus dem Wasser und lagern Sie sie in frostfreier Umgebung, wenn möglich in einem mit Wasser gefüllten Behälter, um den O-Ring vor Austrocknung und . Säubern Sie die Pumpe sorgfältig und prüfen Sie nach erneutem Zusammenbau auf etwaige Schäden.

FEHLERBEHEBUNG

Problem	Mögliche Ursache	Lösungsansatz
Pumpe funktioniert nicht.	Kein Strom.	Mit Steckdose verbinden.
	Überhitzung.	Gerät abkühlen lassen.
	Rotor blockiert.	Blockaden beseitigen.
	Kein Wasser.	Wasser hinzufügen.
Pumpe gibt störende/laute Geräusche ab.	Filtergehäuse blockiert oder Schaft beschädigt.	Blockaden beseitigen.
	Keramischer Schaft oder Aufnahme haben starke Gebrauchsspuren.	Schaft oder Aufnahme ersetzen.
Ungenügende Wasser-Förderleistung	Ventil geschlossen oder verstopft	Ventil öffnen / reinigen
	Filterkorb verstopft/ blockiert.	Filterkorb reinigen.
	Impeller beschädigt..	Impeller austauschen.
	Zu niedrige Spannung	An passender Spannung anschließen.

HINWEISE ZUR ENTSORGUNG



Befindet sich die linke Abbildung (durchgestrichene Mülltonne auf Rädern) auf dem Produkt, gilt die Europäische Richtlinie 2012/19/EU. Diese Produkte dürfen nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden. Informieren Sie sich über die örtlichen Regelungen zur getrennten Sammlung elektrischer und elektronischer Gerätschaften. Richten Sie sich nach den örtlichen Regelungen und entsorgen Sie Altgeräte nicht über den Hausmüll. Durch die regelkonforme Entsorgung der Altgeräte werden Umwelt und die Gesundheit ihrer Mitmenschen vor möglichen negativen Konsequenzen geschützt. Materialrecycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern.

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Hersteller:

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Deutschland.

**Dieses Produkt entspricht den folgenden Europäischen Richtlinien:**

2014/30/EU (EMV)

2014/35/EU (LVD)

2011/65/EU (RoHS)

Dear Customer,

Congratulations on purchasing this equipment. Please read this manual carefully and take care of the following hints to avoid damages. Any failure caused by ignoring the items and cautions mentioned in the instruction manual is not covered by our warranty and any liability. Scan the QR code to get access to the latest user manual and other information about the product.



CONTENT

Safety Instructions 10
 Product Overview 11
 Initial Use / Maintenance 12
 Troubleshooting 13
 Hints on Disposal 14

TECHNICAL DATA

Item	Fontanica S45	Fontanica S65	Nemesis T45
Power supply	220 V ~ 50 Hz		
Power consumption	45 W	65 W	45 W
Maximum head	2,5 m	3,5 m	2,5 m
Flow rate	2500 liter/hour	4500 liter/hour	2700 liter/hour

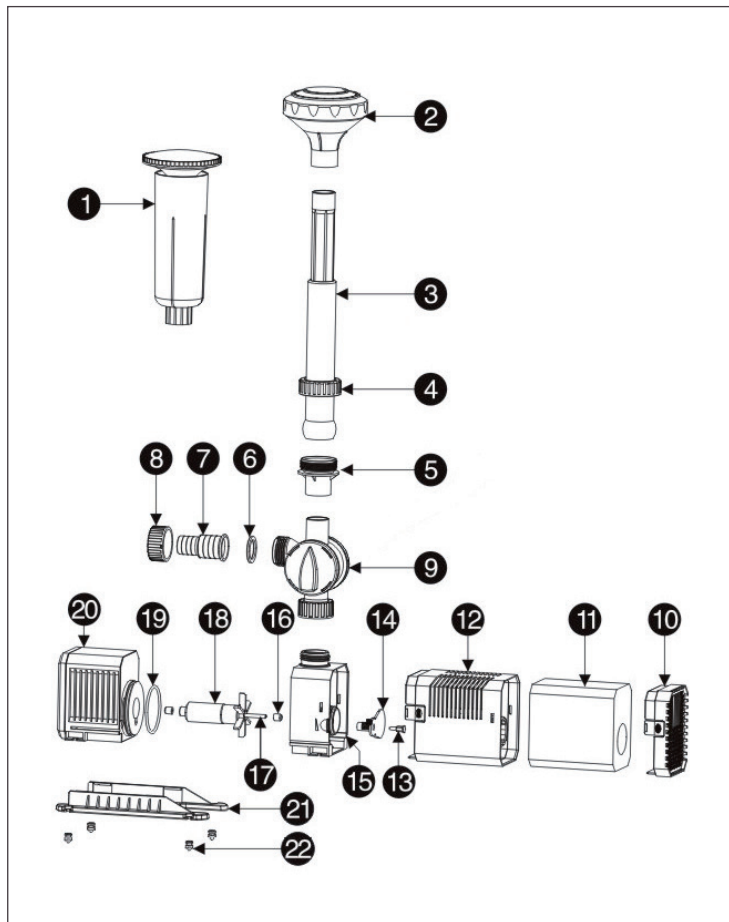
SAFETY INSTRUCTIONS

- Read all instructions before using.
- Do not let the cord hang over edge of table counter or touch hot surface.
- If liquid penetrates inside the battery housing, unplug the appliance and have it checked by a qualified technician before it is used again.
- Do not place the appliance close to heating equipment or any heat source, or in a location subjected to excessive dust or mechanical shocks.
- Do not expose the appliance to extreme temperatures. The appliance shall be used in moderate climates.
- The use of attachments that are not recommended by the appliance manufacturer may result in fire, electric shock or personal injury.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliances by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- The appliance is not a toy. Do not let the children play it. Never let children insert foreign objects into the appliance.
- Do not use the appliance for other than intended use. This appliance has been designed solely for domestic use; the manufacturer's liability shall not be engaged in the event of any professional use, by any misuse or by any use not complying with the operating instructions.
- Any altering of the product itself or changing of the components is forbidden.
- Do not connect the pump to any AC voltage power, it is intended ONLY for DC Voltage power.
- Operate in freshwater only (never above 50°C).
- Do not strike the solar panel.
- Do not let the pump run dry.

**WARNING**

Risk of injury! Never open the motor housing, otherwise there is a danger to life.

PRODUCT OVERVIEW



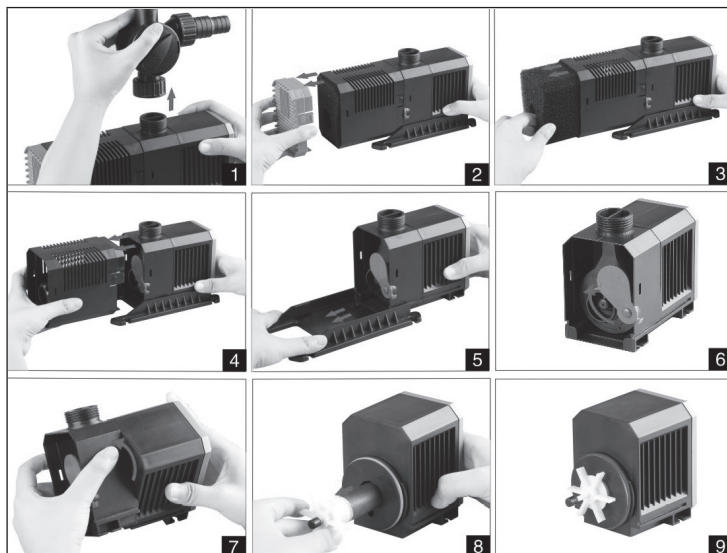
- 1 Top part 1
- 2 Top part 2
- 3 Flexible pipe
- 4 Press nut
- 5 Connecting flange
- 6 Gasket
- 7 Outlet
- 8 Outletnut
- 9 Tee adjuster
- 10 Filter basket
- 11 Filter sponge
- 12 Big filter basket
- 13 Fastening nail
- 14 Adjuster
- 15 Pump housing
- 16 Bearing
- 17 Axle
- 18 Rotor subassembly
- 19 O-ring
- 20 Motor body
- 21 Bottom
- 22 Rubber feet

Note: The device overview is only an example. The actual package contents of your product may differ.

INITIAL USE / MAINTENANCE

- Familiarize yourself with the safety instructions before commissioning.
- Before use, check the voltage on the device badge. Only connect the appliance to sockets which correspond to the voltage of the appliance.
- Connect the appropriate hoses of your aquarium/pond/spring fountain etc. to the pump. Make sure that there are no air bubbles in the pipe system.
- Observe the maximum permissible immersion depth (see information on the nameplate).
- Do not place the pump in the dirt or sediment on the bottom of the water, but in a slightly elevated position.
- Protect the power cable from damage from kinks and/or sharp edges when laying it.
- Connect the pump to the power circuit.
- The flow rate can be adjusted via the blue control valve. The pump starts immediately after plugging in and stops as soon as you pull the plug again.

Note: Never operate the pump without the filter basket (1). The filter protects the pump from dirt and blockages caused by sediment, dust and dirt. Do not operate the pump in dry conditions.



1. Unscrew the union nut.
2. Press the lock and remove the filter basket.
3. Press the lock and remove the filter sponge.
4. Press the lock and remove the large filter basket.
5. Remove the bottom.
6. The flow rate can now be adjusted via the blue control valve.
7. Turn the motor housing and then remove it.
8. Remove the rotor and clean it.
9. Make sure that the o-ring is always in the correct position, as shown in figure 7.

Note: In winter, take the pump out of the water and store it in a frost-free environment, if possible in a container filled with water, to prevent the O-ring from drying out and . Clean the pump carefully and check for any damage after reassembly.

TROUBLESHOOTING

Problem	Possible cause	Suggested solution
Pump does not work.	No power.	Plug in.
	Burned.	Allow device to cool down.
	Rotor is blocked.	Clear blockages.
	Running without water.	Plug in again and add water.
Noise.	Filter housing is blocked or shaft is broken.	Clean blockages after opening.
	Ceramic shaft or bearing: Wearing occurs.	Change the shaft or bearing.
Insufficient water displacement.	Impeller broken.	Change impeller.
	Flow rate valve closed.	Open the flow rate valve.
	Filter housing is clogged.	Clean blockages and plug in.
	Low voltage.	Change to right voltage.

HINTS ON DISPOSAL



According to the European waste regulation 2012/19/EU this symbol on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it should be taken to the appropriate collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local council or your household waste disposal service.

DECLARATION OF CONFORMITY

Producer:

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin,
Germany.

**This product is conform to the following European Directives:**

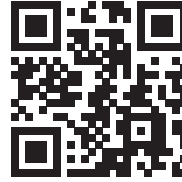
2014/30/EU (EMC)

2014/35/EU (LVD)

2011/65/EU (RoHS)

Estimado cliente:

Le felicitamos por la adquisición de este producto. Lea atentamente el siguiente manual y siga cuidadosamente las instrucciones de uso con el fin de evitar posibles daños. La empresa no se responsabiliza de los daños ocasionados por un uso indebido del producto o por haber desatendido las indicaciones de seguridad. Escanee el código QR para obtener acceso al manual de usuario más reciente y otra información sobre el producto:



ÍNDICE DE CONTENIDOS

- Indicaciones de seguridad 16
- Visión general del aparato 17
- Puesta en funcionamiento / mantenimiento 18
- Resolución de problemas 19
- Retirada del aparato 20

DATOS TÉCNICOS

Artículo	Fontanica S45	Fontanica S65	Nemesis T45
Suministro eléctrico	220 V ~ 50 Hz		
Potencia	45 W	65 W	45 W
Altura de extracción máxima	2,5 m	3,5 m	2,5 m
Capacidad	2500 litros/hora	4500 Llitros/hora	2700 litros/hora

INDICACIONES DE SEGURIDAD

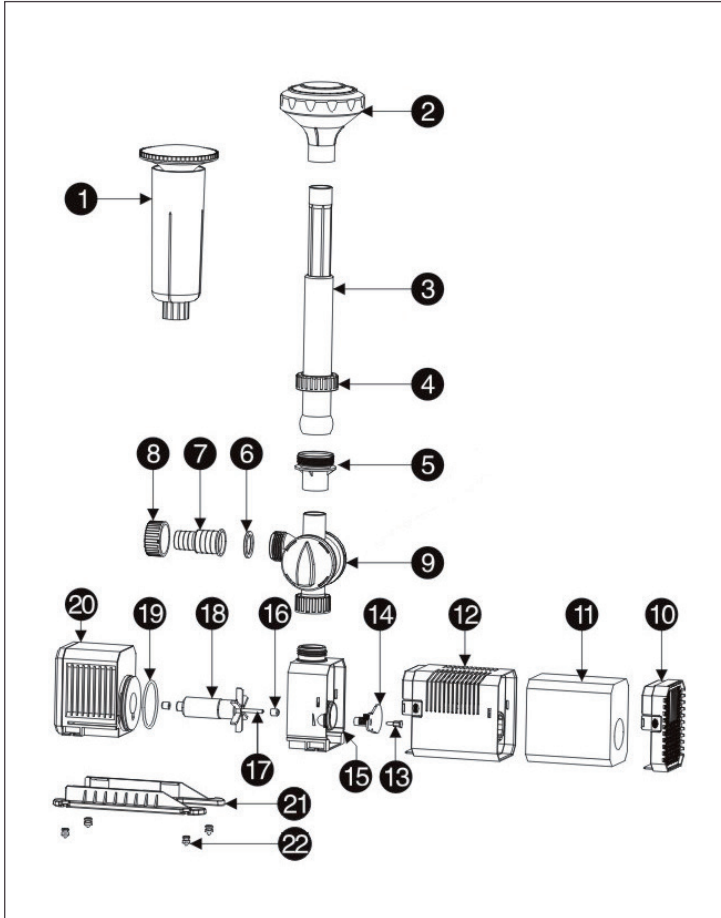
- Para reducir el riesgo de una descarga eléctrica, no retire ninguna de las cubiertas. El aparato contiene piezas que no son accesibles al usuario.
- La placa de especificaciones técnicas se encuentra en la parte trasera del aparato.
- No coloque encima del aparato recipientes que contengan líquido, como jarrones.
- No deje caer objetos de metal sobre el aparato.
- No coloque objetos pesados encima del aparato.
- Utilice exclusivamente los accesorios recomendados por el fabricante.
- Desconecte el enchufe de la toma de corriente con tormenta o cuando no utilice el aparato durante un periodo prolongado de tiempo. Así podrá evitar averías.
- Las reparaciones deberán ser realizadas por un servicio técnico cualificado.
- Será necesario reparar el aparato cuando este se ha visto dañado de alguna manera, es decir, cuando ha caído algún objeto sobre él, si no funciona correctamente o si se ha dejado caer. No intente reparar el aparato usted mismo. Si abre las cubiertas se expone al riesgo de descargas eléctricas y otras lesiones.
- No tire del cable, ni lo pise ni coloque objetos pesados encima.
- No toque el enchufe con las manos mojadas.
- No coloque fuentes de ignición sobre el aparato, como una vela encendida.
- No deje que la bomba funcione sin agua.
- No conecte el aparato a un suministro de corriente alterna. Este aparato solamente es apto para uso con corriente continua.
- Ponga en marcha la bomba solo en estanques de agua dulce a temperaturas de hasta 50 °C.
- La bomba está indicada para poner en marcha filtros en estanques, cascadas, fuentes o filtros de acuario.



ADVERTENCIA

Riesgo de lesiones. Nunca abra la carcasa del motor; de lo contrario, existe peligro de muerte.

VISIÓN GENERAL DEL APARATO



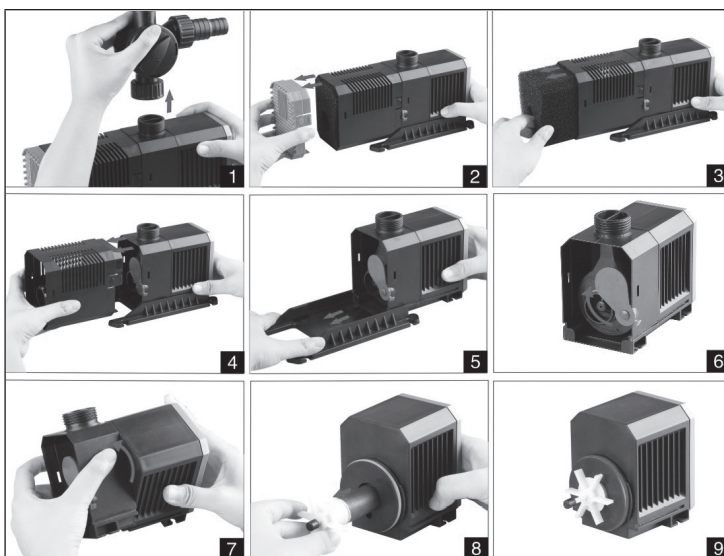
- 1 Accesorio 1
- 2 Accesorio 2
- 3 Conducto flexible
- 4 Tuerca de presión
- 5 Brida de conexión
- 6 Junta
- 7 Salida
- 8 Tuerca de salida
- 9 Regulador
- 10 Cesto de filtrado
- 11 Esponja de filtrado
- 12 Cesto de filtrado grande
- 13 Pin de fijación
- 14 Adaptador
- 15 Carcasa de la bomba
- 16 Rodamiento
- 17 Eje
- 18 Ensamblaje del rotor
- 19 Anilla en O
- 20 Carcasa del motor
- 21 Fondo
- 22 Patas de goma

Advertencia: La vista general del equipo es sólo un ejemplo. El contenido real del paquete de su producto puede variar.

PUESTA EN FUNCIONAMIENTO / MANTENIMIENTO

- Antes de la puesta en marcha, familiarícese con las advertencias de seguridad.
- Antes de utilizar el aparato, compruebe la tensión en la placa técnica del mismo. Conecte el aparato solamente a tomas de corriente que se adecuen a la tensión del mismo.
- Conecte el tubo correspondiente de su acuario/estanque/fuente, etc. a la bomba. Asegúrese de que no existan burbujas de aire en el sistema de tuberías.
- Cumpla la profundidad máxima de inmersión permitida (consulte información en la placa técnica).
- No coloque la bomba en zonas sucias/sedimentos en el fondo del estanque, sino en una posición algo elevada.
- Proteja el cable de alimentación frente a daños por golpes y/o esquinas afiladas al moverlo.
- Conecte la bomba al suministro eléctrico.
- La tasa de flujo puede regularse a través de la válvula de regulación azul. La bomba se inicia justo al enchufarla y se detiene al desconectar el enchufe.

Nota: No ponga en marcha la bomba sin el cesto de filtrado. El filtro protege a la bomba frente a suciedad y obstrucciones provocadas por sedimentos, polvo y suciedad. No ponga en marcha la bomba en seco.



1. Desenrosque la tuerca de compresión.
2. Presione el cierre y extraiga el cesto de filtrado.
3. Presione el cierre y extraiga la esponja de filtrado.
4. Presione el cierre y extraiga el cesto de filtrado grande.
5. Extraiga la base.
6. La tasa de flujo puede regularse a través de la válvula de regulación azul.
7. Gire la carcasa del motor y desmóntela.
8. Extraiga el rotor y límpielo.
9. Asegúrese de que la anilla en O siempre se encuentre en la posición correcta como se representa en la imagen 7.

Nota: En invierno, saque la bomba del agua y consérvela en un entorno libre de escarcha, a ser posible en un recipiente lleno de agua para evitar que se reseque la anilla en O. Limpie la bomba con cuidado y después de cada nuevo ensamblaje, analícela en busca de posibles fallos.

RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Problema	Posible causa	Solución propuesta
La bomba no funciona.	No hay electricidad.	Conéctela a una toma de corriente.
	Sobrecalentamiento.	Deje enfriar el aparato.
	El rotor se bloquea.	Elimine las obstrucciones.
	No hay agua.	Rellenar agua.
La bomba emite ruidos molestos/elevados.	La carcasa del filtro está bloqueada o el eje está dañado.	Elimine las obstrucciones.
	El eje cerámico o el rodamiento presentan fuertes marcas de uso.	Sustituya el eje o el rodamiento.
Insuficiente capacidad de desplazamiento de agua	Válvula cerrada u obstruida	Abrir / limpiar válvula
	Cesto de filtrado obstruido / bloqueado.	Limpiar el cesto de filtrado.
	Rodete dañado.	Sustituir rodete.
	Tensión demasiado baja	Conectar a una tensión adecuada.

RETIRADA DEL APARATO



Si el aparato lleva adherida la ilustración de la izquierda (el contenedor de basura tachado) entonces rige la normativa europea, directiva 2012/19/UE. Estos productos no pueden depositarse en los contenedores destinados a la basura común. Infórmese sobre las leyes territoriales que regulan la recogida separada de aparatos eléctricos y electrónicos. Guíese por las regulaciones locales y no deseche el aparato como un residuo doméstico. Una retirada de aparatos conforme a las leyes contribuye a proteger el medio ambiente y a las personas a su alrededor frente a posibles consecuencias perjudiciales para la salud. El reciclaje ayuda a reducir el consumo de materias primas.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Fabricante:

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlín
(Alemania).



Este producto cumple con las siguientes directivas europeas:

2014/30/UE (EMC)

2014/35/UE (baja tensión)

2011/65/UE (refundición RoHS)

Cher client,

Toutes nos félicitations pour l'acquisition de ce nouvel appareil. Veuillez lire attentivement les instructions suivantes de branchement et d'utilisation afin d'éviter d'éventuels dommages. Le fabricant ne saurait être tenu pour responsable des dommages dus au non-respect des consignes de sécurité et à la mauvaise utilisation de l'appareil. Scannez le QR-Code pour accéder à la dernière version du mode d'emploi et à d'autres informations concernant le produit:



SOMMAIRE

Consignes de sécurité 22
 Aperçu de l'appareil 23
 Mise en marche / maintenance 24
 Résolution des problèmes 25
 Informations sur le recyclage 26

FICHE TECHNIQUE

Article	Fontanica S45	Fontanica S65	Nemesis T45
Alimentation	220 V ~ 50 Hz		
Puissance	45 W	65 W	45 W
Hauteur de refoulement maximale	2,5 m	3,5 m	2,5 m
Débit	2500 litres/heure	4500 litres/heure	2700 litres/heure

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

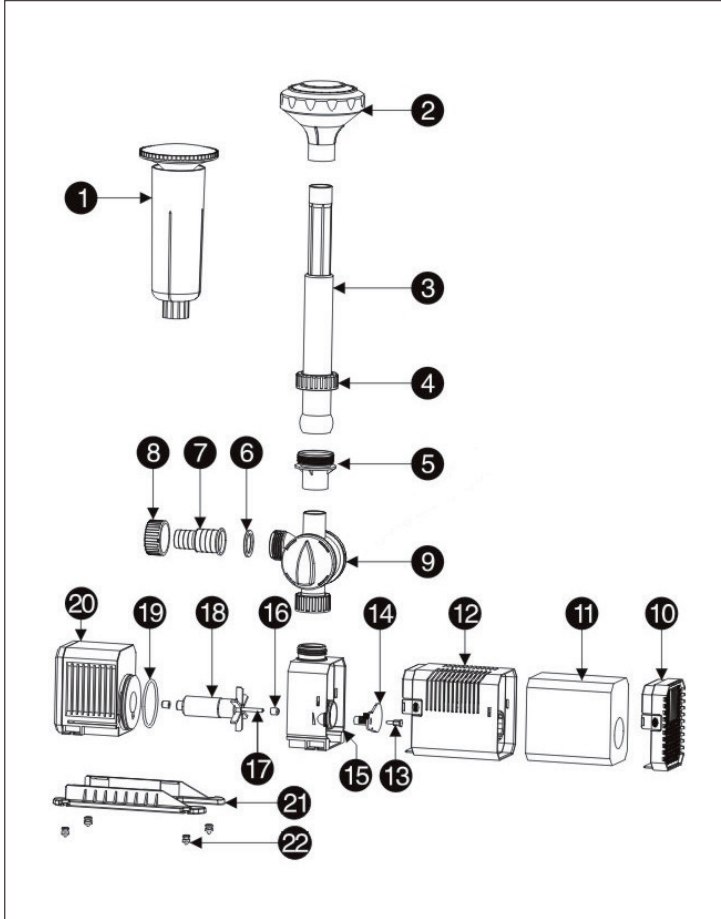
- Pour réduire les risques d'électrocution, ne retirez aucun des capots. L'appareil contient des pièces inaccessibles à l'utilisateur.
- La plaque d'identification est située à l'arrière de l'appareil.
- Ne placez pas de récipients remplis de liquide, tels que des vases ou des arrosoirs.
- Ne laissez pas tomber d'objets métalliques sur cet appareil.
- Ne placez pas d'objets lourds sur cet appareil.
- Utilisez uniquement des pièces et accessoires approuvés par le fabricant.
- Débranchez la fiche de la prise murale en cas de pluie, d'orage, ou si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une longue période. De cette façon, vous pouvez éviter les dommages.
- Faites réparer l'appareil par des professionnels qualifiés uniquement.
- Une réparation est nécessaire si le périphérique a été endommagé de quelque manière que ce soit, c'est-à-dire si des objets sont tombés dessus, s'il n'a pas fonctionné correctement ou s'il est tombé. N'essayez pas de réparer l'appareil vous-même. Ouvrir le couvercle vous expose à un risque de choc électrique ou d'autres blessures.
- Ne tirez pas sur le cordon, ne le pliez pas et ne placez pas d'objets lourds dessus.
- Ne touchez pas la fiche avec les mains mouillées.
- Ne placez pas de sources de flammes nues, par exemple des bougies allumées, sur l'appareil.
- Ne faites jamais fonctionner la pompe à vide.
- Ne connectez jamais l'appareil à l'alimentation de secteur. Il est conçu pour un fonctionnement en courant continu uniquement.
- Utilisez la pompe uniquement dans des bassins d'eau douce à des températures pouvant inférieures à 50 °C.
- La pompe convient aux bassins de rétention, aux cascades, aux fontaines ou aux filtres d'aquarium.



MISE EN GARDE

Risque de blessure ! n'ouvrez jamais le boîtier du moteur, il y a danger de mort.

APERÇU DE L'APPAREIL



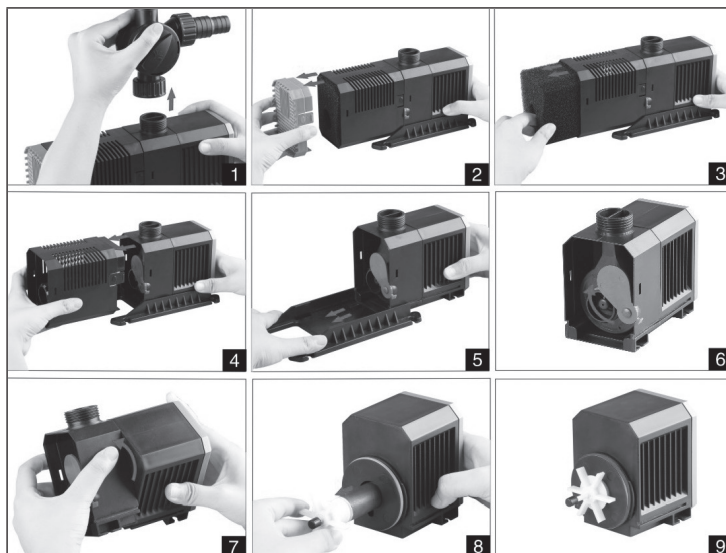
- 1 accessoire 1
- 2 accessoire 2
- 3 tuyaux flexibles
- 4 écrous de presse
- 5 bride de connexion
- 6 joint
- 7 évacuation
- 8 écrou de sortie
- 9 réglages
- 10 panier filtre
- 11 éponges filtrantes
- 12 grand panier filtre
- 13 clous de fixation
- 14 ajusteur
- 15 corps de pompe
- 16 roulement
- 17 axe
- 18 groupe rotor
- 19 joint torique
- 20 carter moteur
- 21 bas
- 22 pieds en caoutchouc

Remarque : L'aperçu des appareils n'est qu'un exemple. Le contenu réel de l'emballage de votre produit peut varier.

MISE EN MARCHÉ / MAINTENANCE

- Familiarisez-vous avec les consignes de sécurité avant la mise en service.
- Vérifiez la tension sur l'étiquette de l'appareil avant utilisation. Ne branchez l'appareil que sur des prises correspondant à la tension de l'appareil.
- Connectez les tuyaux appropriés de votre aquarium / bassin / fontaine, etc. à la pompe. Assurez-vous qu'il n'y a pas de bulles d'air dans le système de canalisation.
- Respectez la profondeur d'immersion maximale admissible (voir les informations sur la plaque signalétique).
- Ne placez pas la pompe dans la saleté / les sédiments au fond de l'eau, mais légèrement au-dessus.
- Protégez le cordon d'alimentation des dommages causés par les plis et / ou les arêtes vives lors de la pose.
- Connectez la pompe au circuit.
- Le débit peut être réglé via la vanne de régulation bleue. La pompe démarre immédiatement au branchement et s'arrête dès que vous débranchez à nouveau la fiche.

Remarque : Ne faites jamais fonctionner la pompe sans le panier filtre. Le filtre protège la pompe contre la saleté et l'encrassement dû aux sédiments, à la poussière et à la saleté. Ne pas utiliser la pompe à sec.



1. Dévissez l'écrou-borgne.
2. Appuyez sur le verrouillage et retirez le panier filtre.
3. Appuyez sur le verrouillage et retirez l'éponge filtrante.
4. Appuyez sur le verrouillage et retirez le grand panier filtre.
5. Retirez le fond.
6. Vous pouvez maintenant ajuster le débit via la vanne de régulation bleue.
7. Tournez le carter du moteur et retirez-le.
8. Sortez le rotor et nettoyez-le.
9. Assurez-vous que le joint torique est toujours dans la bonne position, comme illustré à la figure 7.

Remarque : En hiver, retirez la pompe de l'eau et rangez-la dans un environnement à l'abri du gel, si possible dans un récipient rempli d'eau, afin d'éviter que le joint torique ne se dessèche. Nettoyez soigneusement la pompe et vérifiez qu'elle n'est pas endommagée après le remontage.

RÉSOLUTION DES PROBLÈMES

Problème	Cause possible	Solution
La pompe ne fonctionne pas.	Pas de courant.	Branchez l'appareil sur la prise de courant.
	Surchauffe.	Laissez l'appareil refroidir.
	Rotor bloqué.	Éliminez les blocages.
	Pas d'eau.	Ajoutez de l'eau.
La pompe fait des bruits surprenants et forts.	Corps de filtre bloqué ou arbre endommagé.	Éliminez les blocages.
	La tige ou le récipient en céramique présente des signes d'usure prononcés.	Remplacez la tige ou le récipient.
Débit d'eau insuffisant	Vanne fermée ou bouchée	Ouvrez / nettoyez la vanne
	Panier de filtration bouché / bloqué.	Nettoyez le panier filtre.
	Turbine endommagée.	Remplacez la turbine.
	Tension insuffisante	Banchez l'appareil sur une tension adaptée.

INFORMATIONS SUR LE RECYCLAGE



Vous trouverez sur le produit l'image ci-contre (une poubelle sur roues, barrée d'une croix), ce qui indique que le produit se trouve soumis à la directive européenne 2012/19/UE. Renseignez-vous sur les dispositions en vigueur dans votre région concernant la collecte séparée des appareils électriques et électroniques. Respectez-les et ne jetez pas les appareils usagés avec les ordures ménagères. La mise en rebut correcte du produit usagé permet de préserver l'environnement et la santé. Le recyclage des matériaux contribue à la préservation des ressources naturelles.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Fabricant :
Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin,
Allemagne.



Ce produit est conforme aux directives européennes suivantes :

2014/30/UE (CEM)
2014/35/UE (LVD)
2011/65/UE (RoHS)

Gentile cliente,

La ringraziamo per aver acquistato il dispositivo. La preghiamo di leggere attentamente le seguenti istruzioni per l'uso e di seguirle per evitare possibili danni tecnici. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per danni scaturiti da una mancata osservazione delle avvertenze di sicurezza e da un uso improprio del dispositivo. Scansionare il codice QR seguente, per accedere al manuale d'uso più attuale e per ricevere informazioni sul prodotto.



INDICE

Avvertenze di sicurezza	28
Descrizione del dispositivo	29
Messa in funzione/manutenzione	30
Correzione degli errori	31
Avviso di smaltimento	32

DATI TECNICI

Articolo	Fontanica S45	Fontanica S65	Nemesis T45
Alimentazione	220 V ~ 50 Hz		
Potenza	45 W	65 W	45 W
Altezza massima di spinta	2,5 m	3,5 m	2,5 m
Portata	2500 l/ora	4500 l/ora	2700 l/ora

AVVERTENZE DI SICUREZZA

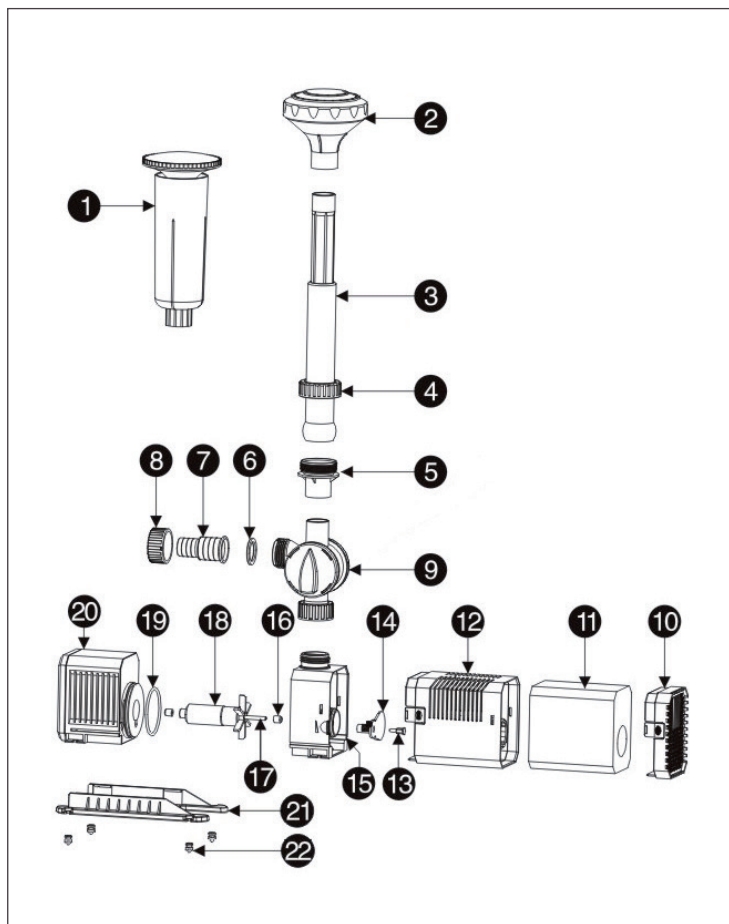
- Non rimuovere nessuna copertura per ridurre il rischio di folgorazioni. Il dispositivo contiene componenti che non sono accessibili all'utente.
- La targhetta del dispositivo si trova sul lato posteriore.
- Non poggiare contenitori pieni di liquidi, come vasi o brocche, sopra al dispositivo.
- Non lasciar cadere oggetti metallici sopra al dispositivo.
- Non poggiare oggetti pesanti sopra al dispositivo.
- Utilizzare solo accessori e componenti strutturali ammessi dal produttore.
- Staccare la spina in caso di temporali, tempeste e se non si utilizza il dispositivo per tempi prolungati. In questo modo si evitano eventuali danni.
- Le riparazioni devono essere realizzate solo da tecnici qualificati.
- Una riparazione è necessaria se il dispositivo è stato in qualche modo danneggiato, cioè se vi sono caduti sopra oggetti, se non funziona correttamente o se è stato fatto cadere. Non cercare di riparare il dispositivo autonomamente. L'apertura della copertura comporta il rischio di folgorazione e altre lesioni.
- Non tirare il cavo, non piegarlo e non poggiarci sopra oggetti pesanti.
- Non toccare la spina con le mani bagnate.
- Non poggiare sul dispositivo fonti di fiamme libere, come ad es. candele accese.
- Non lasciare che la pompa funzioni a vuoto.
- Non collegare mai il dispositivo con corrente alternata. Il dispositivo è adatto solo all'utilizzo con corrente continua.
- Utilizzare la pompa solo in laghetti d'acqua dolce con temperature fino massimo 50 °C.
- La pompa è adatta per l'utilizzo con filtri per laghetti, cascate, fontane con zampilli, filtri per acquari.



AVVERTIMENTO

Pericolo di lesione! Non aprire mai l'alloggiamento del motore, altrimenti si corre il rischio di morte.

DESCRIZIONE DEL DISPOSITIVO



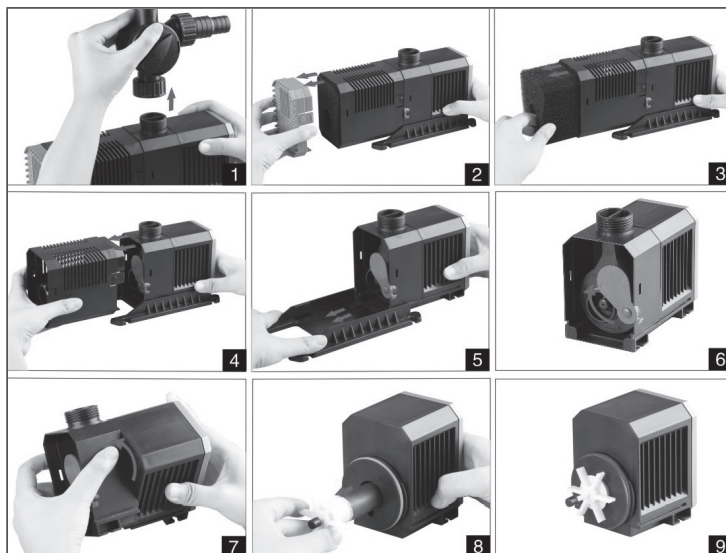
- 1 Attacco 1
- 2 Attacco 2
- 3 Tubo flessibile
- 4 Dado a pressione
- 5 Flangia di collegamento
- 6 Guarnizione
- 7 Fuoriuscita
- 8 Dado della fuoriuscita
- 9 Regolatore
- 10 Cestello del filtro
- 11 Spugna del filtro
- 12 Cestello grande del filtro
- 13 Chiodo di fissaggio
- 14 Manopola d'impostazione
- 15 Alloggiamento pompa
- 16 Cuscinetto
- 17 Asse
- 18 Gruppo del rotore
- 19 O-Ring
- 20 Alloggiamento motore
- 21 Fondo
- 22 Piedini in gomma

Nota: La panoramica dei dispositivi è solo un esempio. Il contenuto effettivo della confezione del prodotto può variare.

MESSA IN FUNZIONE/MANUTENZIONE

- Prendere confidenza con le avvertenze di sicurezza prima della messa in funzione.
- Prima dell'uso, controllare la tensione sulla targhetta del dispositivo. Collegare il dispositivo solo a prese elettriche con tensione corrispondente a quella del dispositivo.
- Collegare i relativi tubi di acquario/laghetto/fontana, ecc. alla pompa. Assicurarsi che non ci siano bolle d'aria nel sistema di tubi.
- Rispettare la profondità di immersione massima (v. le indicazioni sulla targhetta).
- Non posizionare la pompa nello sporco/residui sul fondo dell'acqua, ma in posizione più elevata.
- Quando si posiziona il cavo di alimentazione, proteggerlo da danni dovuti al piegamento e/o da bordi taglienti.
- Collegare la pompa al circuito elettrico.
- Il flusso può essere regolato con la valvola di regolazione blu. La pompa si avvia subito dopo il collegamento alla rete elettrica e si arresta non appena si stacca la spina.

Avvertenza: non utilizzare mai la pompa senza il cestello del filtro. Il filtro protegge la pompa da impurità e otturazioni dovute ai residui sul fondo, alla polvere e allo sporco. Non utilizzare la pompa a secco.



1. Svitare il dado autobloccante.
2. Premere la chiusura e tirare fuori il cestello del filtro.
3. Premere la chiusura e tirare fuori la spugna del filtro.
4. Premere la chiusura e tirare fuori il cestello grande del filtro.
5. Togliere il fondo.
6. Il flusso può essere impostato con la valvola di regolazione blu.
7. Ruotare l'alloggiamento del motore e tirarlo fuori.
8. Togliere il rotore e pulirlo.
9. Assicurarsi che l'O-Ring sia sempre nella posizione corretta, come mostrato in immagine 7.

Avvertenza: togliere la pompa dall'acqua durante l'inverno e conservarla in un luogo privo di gelo, possibilmente in un contenitore pieno d'acqua, in modo da evitare che l'O-Ring si secchi. Pulire accuratamente la pompa e, dopo averla rimontata, controllare se presenta danni.

CORREZIONE DEGLI ERRORI

Problema	Possibile causa	Soluzioni
La pompa non funziona.	Non c'è corrente.	Attaccare la spina.
	Surriscaldamento.	Far raffreddare il dispositivo.
	Rotore bloccato.	Eliminare il blocco.
	Non c'è acqua.	Aggiungere acqua.
La pompa emette rumori disturbanti/forti.	Alloggiamento del filtro bloccato o fusto danneggiato.	Eliminare il blocco.
	Fusto in ceramica o attacco presentano grandi segni di usura.	Sostituire fusto o attacco.
Spinta dell'acqua insufficiente.	Valvola chiusa o otturata.	Aprire/pulire la valvola.
	Cestello del filtro otturato/bloccato.	Pulire il cestello del filtro.
	Girante danneggiato.	Sostituire il girante.
	Tensione troppo bassa.	Collegare a una tensione adeguata.

AVVISO DI SMALTIMENTO



Se sul prodotto è presente la figura a sinistra (il bidone dei rifiuti con le ruote), si applica la direttiva europea 2012/19/UE. Questi prodotti non possono essere smaltiti con i rifiuti normali. Informarsi sulle disposizioni vigenti per la raccolta di dispositivi elettrici ed elettronici. Attenersi alle disposizioni vigenti e non smaltire i vecchi dispositivi con i rifiuti domestici. Grazie al corretto smaltimento dei vecchi dispositivi si tutela il pianeta e la salute delle persone da possibili conseguenze negative. Il riciclo di materiali aiuta a diminuire il consumo di materie prime.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Produttore:

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlino,
Germania.



Questo prodotto è conforme alle seguenti direttive europee:

2014/30/UE (EMC)

2014/35/UE (LVD)

2011/65/UE (RoHS)

